



## Най-добри практики при обучението на съдии и прокурори

Категория на практиката: Прилагане на инструменти за обучение, които спомагат за правилното прилагане на правото на ЕС и за международното съдебно сътрудничество

Вид практика: Добра практика

Държава: Испания

април 2014 г.

<b>Наименование на практиката</b>	Съчетаване на обучение по право на ЕС и международно сътрудничество с обучение по правен език
<b>Ключови характеристики:</b>	<p>В <b>Испания</b> съчетанието от обучение по право на ЕС и по международно сътрудничество бе въведено преди няколко години от Испанска съдебна школа.</p> <p>Понастоящем школата започва проекта „Подобряване на работата на съдебната система в европейското пространство на правосъдие: взаимопомощ по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, която води до резултати“, с финансовата подкрепа от страна на ЕС.</p> <p>Курсът включва три фази:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ <i>Теоретична фаза</i>, водена от съдия и лингвист, която включва обучение по езикова терминология и дискусия (на френски и английски език), обучение по правните системи на Франция и Англия и по право на ЕС (включително материалното и процесуалното право, инструменти за съдебно сътрудничество и съответната съдебна практика на Съда на Европейския съюз (ЕСJ). Практическото и теоретичното обучение са съчетани, като участниците провеждат практически упражнения, като например представяне на аргументи относно производства или симулации на съдебни заседания на базата на френската и на британската система.</li><li>▪ <i>Едноседмичен стаж</i> в съд във Франция или Англия с цел придобиване на знания от източника за функционирането на местните институции и за правните системи, които са били проучени в предишния етап. Съдиите от държавите</li></ul>

домакини са в ролята на преподаватели на участниците в рамките на тази практическа фаза.

- *Фаза на езиково потапяне*, насочена към засилване и задълбочаване на знанията, придобити по време на предишните фази.

Като последващо действие на участниците в курса е предоставен защитен интернет форум с цел да им се даде възможност да поддържат контакт помежду си и да продължат да обменят своя опит.

Този курс е част от националната програма за текущо обучение, въпреки че се допускат участници от различни държави — членки на ЕС.

Този модел е вдъхновил редица езикови проекти на Европейската мрежа за съдебно обучение (**EJTN**), предназначени за подобряване на езиковите умения (устни и писмени) на участниците, овладяване на специализирана лексика, свързана със съдебното сътрудничество по наказателноправни и гражданскоправни въпроси (с цел улесняване на преките контакти и комуникацията между съдебните органи и засилване на взаимното доверие).

Посредством развитието на езиковите умения на практикуващите юристи в рамките на целевите групи проектът запознава участниците с различни правни инструменти в областта на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси в Европа, както и с онлайн инструменти, които могат да бъдат намерени в мрежата.

Семинарите на EJTN включват едноседмичен присъствен курс, който се провежда в международна среда и е насочен или към областта на наказателното право, или към тази на гражданското право. Курсът съчетава теоретични и практически сесии, ръководени в партньорство от юридически и езиков експерт, с акцент върху избрани правни въпроси и четирите основни езикови умения: четене, писане, говорене и слушане в областта на правната терминология.

Достъпна  
директна  
интернет  
връзка

<http://www.ejtn.eu/en/Resources/EJTN-recommended-training-curricula/>

Данни за

Spanish Judicial School (Испанска съдебна школа)

<p><i>контакт с институцията</i></p>	<p>Carretera de Vallvidrera, 43-45 08017 Barcelona Spain Телефон: + 34 93 4067300 Факс: + 34 93 406 91 64 Електронна поща: <a href="mailto:escuela.judicial@cgpj.es">escuela.judicial@cgpj.es</a> Уебсайт: <a href="http://www.poderjudicial.es/cgpj">http://www.poderjudicial.es/cgpj</a></p> <p>European Judicial Training Network (EJTN) (Европейска мрежа за съдебно обучение) Rue du Commerce 123 1000 Brussels Belgium Телефон: + 32 2 280 22 42 Факс: + 32 2 280 22 36 Електронна поща: <a href="mailto:ejtn@ejtn.eu">ejtn@ejtn.eu</a> Уебсайт: <a href="http://www.ejtn.eu">http://www.ejtn.eu</a></p>
<p><i>Други коментари</i></p>	<p>Тази <b>ДОБРА ПРАКТИКА</b> понастоящем се прилага при текущо обучение, но е напълно подходяща за първоначално обучение.</p> <p>Испанската схема включва по-високи финансови разходи, което се дължи на предвидения в модела механизъм за стажуване, но все пак тя може да бъде подходяща и достъпна, ако е необходимо засилване на сътрудничеството или по-добро разбиране на правната система на друга държава.</p> <p>Освен това в резултат на горепосочената практика на EJTN са достъпни два наръчника, съдържащи по-голямата част от предлаганите по време на семинара упражнения, като по този начин възпроизвеждането на практиката се улеснява значително. Този инструмент представлява общ ресурс на ЕС и е достъпен за всеки един член на EJTN.</p>

Източник: Пилотен проект — Европейско съдебно обучение: „Лот 1 — Проучване на най-добрите практики при обучението на съдии и прокурори“, осъществено от Европейската мрежа за съдебно обучение (EJTN)